

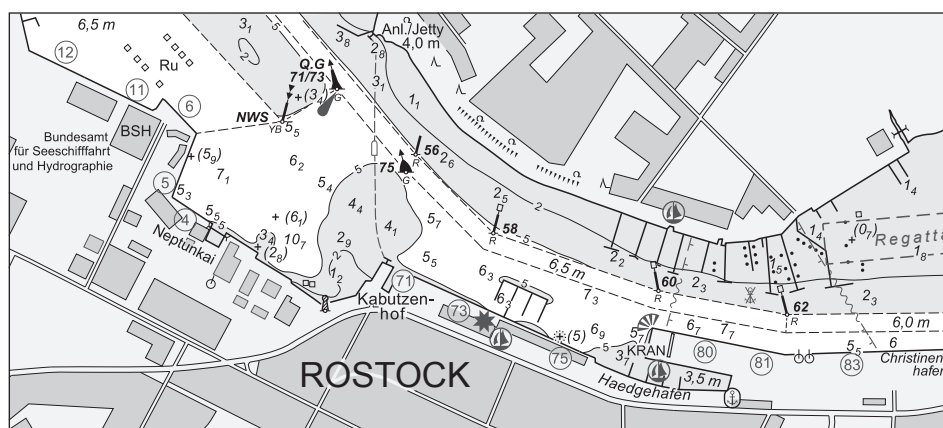


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

13. März 2020 , 151. Jahrgang
13 March 2020 · Volume 151



Nfs 11/2020

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2020
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2020
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2018 bis zum Heft 10/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2018 to issue 10/2020

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: 20001

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

7	48	T90	1120	1160	1630
46	50	T91	T1120	1510	1662
47	90	1000	T1130		

Ostsee/Baltic Sea

T162	1672
------	------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4003	Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2020
5000	Handbuch Nautischer Funkdienst 2019
20001	Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2020

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DK. Ostsee. Kriegers Flak. Sperrgebiete eingerichtet/DK. Baltic Sea. Kriegers Flak. Areas into which entry is prohibited established
- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, östlicher Teil. Mecklenburg-Vorpommern. Brückenöffnungszeiten/DE. Baltic Sea. German Coast, eastern part. Mecklenburg-Western Pomerania. Bridge openings
- DE. Anordnung des Bundesministerium für Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften/DE. Direction of the Federal Ministry of Health according to the Law on the Implementation of the International Health Regulations

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights
- DE. Anordnung des Bundesministerium für Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften/DE. Direction of the Federal Ministry of Health according to the Law on the Implementation of the International Health Regulations

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 13. März 2020

P and T Corrections in force
dated 13 March 2020

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2018 bis zum Heft 10/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2018 to issue 10/2020

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 34	2019: 43	T 1120	2019: 47
T 42	2020: 10	T 1130	2019: 47
T 46	2020: 10	T 1220	2020: 04, 08
T 50	2018: 34 2019: 20	T 1240	2020: 08
T 52	2019: 46	T 1300	2020: 06
T 87	2020: 08	T 1311	2018: 04
T 90	2019: 47	T 1360	2020: 08
T 91	2019: 47	T 1370	2020: 06
T 103	2020: 06, 09	T 1410	2020: 01–02
T 151	2018: 50 2020: 04	T 1430	2020: 01–02
T 162	2019: 01, 19, 23	T 1511	2020: 05
T 163	2019: 19	T 1513	2018: 34
T 1000	2019: 20	T 1579	2018: 47
T 1100	2020: 08	T 1610	2020: 08
		T 1622	2018: 47
		T 1711	2020: 10

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea***** 7****Jade**

INT 1460

Letzte NfS:

07/20

Trage ein

*Insert**8₈*und streiche
*and delete**9₃*dicht dabei
close by

53° 39,00' N 008° 05,83' E

*9₁*und streiche
*and delete**9₅*dicht dabei
close by

53° 38,81' N 008° 06,08' E

7₉

53° 37,04' N 008° 08,36' E

10₈

53° 34,13' N 008° 09,88' E

Ersetze

*Replace**13₄*durch
*by**13*

53° 34,29' N 008° 09,79' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 74852/20) 11/20

*** 46****S-lich Brokdorf**

INT 1453

Letzte NfS:

10/20

Ersetze

*Replace**13₅*durch
*by**13₁*

53° 51,07' N 009° 18,72' E

Trage ein

*Insert**7₆*und streiche
*and delete**8₆*dicht dabei
close by

53° 49,89' N 009° 20,73' E

(WSA Hamburg, Peilplan 74727/19) 11/20

*** 47****S-lich Hollerwetter**

INT 1454

Letzte NfS:

10/20

Trage ein

*Insert**7₆*und streiche
*and delete**9₃*dicht dabei
close by

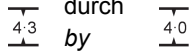
53° 49,89' N 009° 20,73' E

(WSA Hamburg, Peilplan 74727/19) 11/20

* 48

Baakenhöft. FreihafenelbbrückeINT 1455
Letzte NfS:
10/20**Plan B**Trage ein
Insert

53° 32,284' N 010° 00,215' E

Ersetze
Replacedurch
by

53° 31,990' N 010° 01,297' E

(BSH N2/20) 11/20

* 50

W-lich OWP EnBW Hohe See. OWP BARD Offshore 1INT 1045
Letzte NfS:
07/20Trage ein
Insertund streiche
and deletedicht O-lich
close E

54° 32,46' N 006° 12,40' E

Siehe/see 44/19 – 50

Streiche
DeleteOc(2)Y.10s
Mooring

54° 20,1' N 006° 01,5' E

34/18 – T 50 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Cuxhaven 82(T)/18, 19/20) 11/20

* 90

OsteremsINT 1461
Letzte NfS:
09/20Trage ein
Insert

53° 31,83' N 006° 57,30' E



53° 31,62' N 006° 57,35' E

Ersetze
Replacedurch
by

53° 30,73' N 006° 57,31' E

(WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74940/20) 11/20

T 90


INT 1461

Letzte NfS:

09/20


Ersetze
Replace

Eemshaven

 Eemshaven
☆ Iso.4s10m2M

durch
by  A
☆ F.10m2M

53° 27,03' N 006° 50,38' E


 Ra
☆ Iso.4s16m2M

durch
by  Ra B
☆ F.16m2M

53° 26,95' N 006° 50,39' E


Plan

Ersetze
Replace

 Eemshaven
☆ Iso.4s10m2M

durch
by  A
☆ F.10m2M

53° 27,03' N 006° 50,38' E

 Ra
☆ Iso.4s16m2M

durch
by  Ra B
☆ F.16m2M

53° 26,95' N 006° 50,39' E

(NL 9/86(T)/20) 11/20

T 91


INT 1462

Letzte NfS:

09/20


Ersetze
Replace

Eemshaven

 Eemshaven A
☆ Iso.4s10m2M

durch
by  A
☆ F.10m2M

53° 27,03' N 006° 50,38' E

 Ra Eemshaven B
☆ Iso.4s16m2M

durch
by  Ra B
☆ F.16m2M

53° 26,95' N 006° 50,39' E

(NL 9/86(T)/20) 11/20

*** 1000**

Letzte NfS:

07/20

Trage ein
Insert

und streiche
and delete #

dicht O-lich
close E

54° 32,46' N 006° 12,40' E

Siehe/see 44/19 – 1000

Streiche
Delete

 Oc(2)Y.10s
Mooring

54° 20,1' N 006° 01,5' E

(WSA Cuxhaven 82(T)/18, 19/20) 11/20

★ 1120

Osterems

Letzte NfS:
10/20

Trage ein
Insert

 0_1

53° 31,83' N 006° 57,30' E

53° 31,62' N 006° 57,35' E

Ersetze
Replace

4_8 durch
by

53° 30,73' N 006° 57,31' E

(WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74940/20) 11/20

T 1120

Eemshaven

Letzte NfS:
10/20

Ersetze
Replace

Ra Eemshaven
2 Iso.4s

durch
by

Ra Eemshaven
2 F

53° 26,95' N 006° 50,39' E

Ersetze
Replace

Plan B
 Eemshaven
Iso.4s10m2M

durch
by

A
F.10m2M

53° 27,03' N 006° 50,38' E

Ra
Iso.4s16m2M

durch
by

Ra B
F.16m2M

53° 26,95' N 006° 50,39' E

(NL 9/86(T)/20) 11/20

T 1130

Eemshaven

Letzte NfS:
09/20

Ersetze
Replace

Eemshaven
Iso.4s10m2M

durch
by

A
F.10m2M

53° 27,03' N 006° 50,38' E

Ra
Iso.4s16m2M

durch
by

Ra B
F.16m2M

53° 26,95' N 006° 50,39' E

(NL 9/86(T)/20) 11/20

* 1160

OsteremsLetzte NfS:
09/20Trage ein
Insert 0_1

53° 31,83' N 006° 57,30' E

 $\left(\frac{0}{0}\right)$

53° 31,62' N 006° 57,35' E

Ersetze
Replace 4_8 durch
by $\left(\frac{0_4}{0}\right)$

53° 30,73' N 006° 57,31' E

(WSA Ems-Nordsee, Peilplan 74940/20) 11/20

* 1510

JadeLetzte NfS:
08/20Trage ein
Insert 8_8 und streiche
and delete 9_2 dicht dabei
close by

53° 39,00' N 008° 05,83' E

 9_1 und streiche
and delete 9_5 dicht dabei
close by

53° 38,81' N 008° 06,08' E

 0_1 und streiche
and delete 0_8 dicht dabei
close by

53° 37,75' N 008° 06,76' E

 3_4 und streiche
and delete 4_6 dicht NW-lich
close NW

53° 37,28' N 008° 07,39' E

 7_9 und streiche
and delete 9_1 dicht dabei
close by

53° 37,04' N 008° 08,36' E

 6_8 und streiche
and delete 7_4 dicht dabei
close by

53° 36,81' N 008° 08,49' E

 $\left(\frac{0_1}{0}\right)$ und streiche
and delete 0_8 dicht dabei
close by

53° 34,92' N 008° 09,37' E

 10_8

53° 34,13' N 008° 09,88' E

Ersetze
Replace 13_4 durch
by 13

53° 34,29' N 008° 09,79' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 74852/20) 11/20

* 1630

S-lich BrokdorfLetzte NfS:
04/20Ersetze
Replace 13_5 durch
by 13_1

53° 51,07' N 009° 18,72' E

Trage ein
Insert 7_6 und streiche
and delete 8_6 dicht dabei
close by

53° 49,89' N 009° 20,73' E

(WSA Hamburg, Peilplan 74727/19) 11/20

*** 1662****Baakenhöft. Freihafenelbbrücke**Letzte NfS:
45/19Trage ein
Insert

53° 32,284' N 010° 00,215' E

Ersetze
Replacedurch
by

53° 31,994' N 010° 01,302' E

(BSH N2/20) 11/20

Ostsee/Baltic Sea

★ T 162

INT 1342

Letzte NfS:

46/19

Streiche

Delete

NO-lich Wittow



54° 50,6' N 013° 48,1' E
 54° 51,0' N 013° 50,3' E
 54° 51,2' N 013° 52,7' E
 54° 49,1' N 013° 50,7' E
 54° 48,6' N 013° 53,5' E



54° 49,9' N 013° 53,1' E

23/19 – T 162 aufgehoben/cancelled

(WSA Stralsund 15/20) 11/20

★ 1672

INT 1355

3005

Letzte NfS:

08/20

Trage ein

Insert

Mittelmole



zwischen

between

54° 11,00' N 012° 05,27' E
 54° 11,02' N 012° 05,27' E
 54° 11,02' N 012° 05,35' E
 54° 10,90' N 012° 05,38' E
 54° 10,90' N 012° 05,29' E

Bauarbeiten/Works in progress

in dem Gebiet

in the area

Plan A



zwischen

between

54° 11,001' N 012° 05,270' E
 54° 11,015' N 012° 05,265' E
 54° 11,015' N 012° 05,350' E
 54° 10,898' N 012° 05,380' E
 54° 10,898' N 012° 05,285' E

Bauarbeiten/Works in progress

in dem Gebiet

in the area

(WSA Stralsund 19/20) 11/20

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

4003 Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2020

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/20) 11/20

5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2019

S. 22 Informationen über militärische Übungen. Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 09/19 durch:

Informationen über militärische Übungen

Schießübungsgebiet	UKW-Kanal/Ruf	Dienststelle/Telefon
EK D 371 Marstal Bugt 54° 42' N 010° 27' E		Joint Operations Center +45 72 81 23 00
ES D 140 Bornholm W 55° 00' N 013° 55' E		Joint Operations Center +45 72 81 23 00
EK D 395 Raghhammer	06, 08, 16, 77	Safety Office
EK D 396 Hullebæk 55° 01' N 014° 55' E	Raghhammer	+45 56 97 81 06, 20 10 65 51

(DK DMA Annex EfS 1/20) 11/20

20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2020

Abgeschlossen mit NfS-Heft 09 vom 28. Februar 2020

(BSH N2/20) 11/20

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

DK. Ostsee. Kriegers Flak. Sperrgebiete eingerichtet

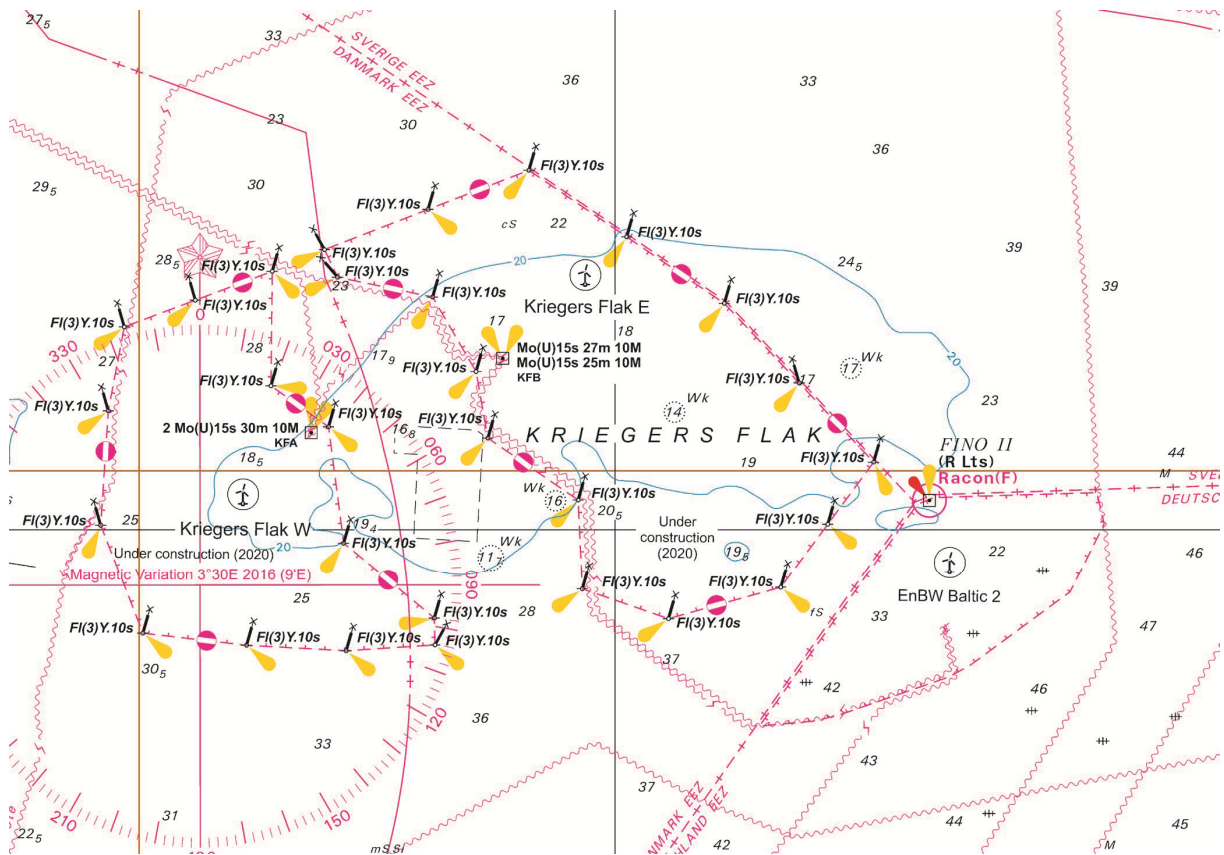
In den Bereichen der in Bau befindlichen Windparks Kriegers Flak W und Kriegers Flak E wurden Sperrgebiete eingerichtet, siehe Abbildung.

Die betroffenen BSH-Karten 40, 64, 162 und 2610 Teil B werden in den nächsten Wochen entweder über Kartenberichtigungen oder durch Deckblätter berichtigt.

DK. Baltic Sea. Kriegers Flak. Areas into which entry is prohibited established

Prohibited areas are established in the areas around the wind farms Kriegers Flak W and Kriegers Flak E which are under construction; see diagram.

The affected BSH charts 40, 64, 162 and 2610 Part B will be corrected within the next few weeks' time either by chart corrections or by blocks.



(DK GST 6/72/20) 11/20

*** DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, östlicher Teil. Mecklenburg-Vorpommern. Brückenöffnungszeiten**

(Mitteilungen in NfS-Heften 11/2019 und 51-52/2019 aufgehoben)

Alle Brücken werden nur bei Bedarf für ca. 15 Minuten geöffnet.

Aufforderungssignal zum Öffnen sind zwei lange Töne (■■■).

Sportboote müssen sich 10 Minuten vor den Zeiten in Leitwerksnähe aufhalten.

Ab sofort gelten bis auf Widerruf folgende Brückenöffnungszeiten.

*** DE. Baltic Sea. German Coast, eastern part. Mecklenburg-Western Pomerania. Bridge openings**

(Notifications in NfS issues 11/2019 and 51-52/2019 cancelled)

All bridges will be opened only on demand and will stay open for about 15 minutes.

The signal to request bridge opening is two long blasts (■■■).

Small craft must be near the bridge entrance 10 minutes before the bridge opens.

The schedule for bridge opening times is valid from now until cancellation.

Datum/ Date	Öffnungszeit/ Opening Time	Bemerkung	Remark
Ziegelgrabenbrücke (54° 19' N 013° 07' E)			
	Täglich/Daily 05:20, 08:20, 12:20, 15:20, 17:20, 21:30		
Peenebrücke Wolgast (54° 03' N 013° 47' E)			
Bis zum/up to 15.03.2020 und vom/and from 05.10.2020 bis auf Widerruf/ until further notice	Täglich/Daily 05:45, 08:45, 12:45, 17:45, 20:45*	* bis 15. März 2020 sowie vom 1. November 2020 bis 14. März 2021 nur für die Berufsschiffahrt und nur, wenn bis 17:30 Uhr eine Anmeldung erfolgt.	* only for commercial ships and up to 15. March 2020 as well from 1 November 2020 until 14 March 2021 only on request not later than 1730 hours.
Vom/from 16.03.2020 bis zum/up to 04.10.2020	Täglich/Daily 05:45, 07:45, 12:45, 17:45, 20:45, 23:45**	** nur vom 16. Mai bis 4. Oktober 2020 und nur für die Berufsschiff- fahrt, wenn am Vortag bis 20:30 Uhr eine Anmeldung erfolgt.	** only from 16 May until 4 Octo- ber 2020 for commercial ships and only on request the day be- fore not later than 2030 hours
		Alle Anmeldungen unter Telefon +49 (0) 38 36 232 44 58 oder +49 (0) 1 75 57 73 610.	For all requests call phone +49 (0) 38 36 232 44 58 or +49 (0) 1 75 57 73 610.
Straßenbrücke Zecherin (53° 52' N 013° 50' E)			
bis auf Widerruf/ until further notice	Täglich/Daily 05:45*, 08:45, 12:45, 16:45*, 20:45*	* Bis zum 28.03.2020 und 01.10.2020–31.03.2021: keine Öffnungen um 05:45 und 20:45 und Öffnung um 16:45 Uhr nur möglich, wenn bis 15:00 Uhr eine Anmeldung erfolgt.	* up to 28.03.2020 and 01.10.2020–31.03.2021: no openings at 0545 and 2045 and the opening at 1645 is only on request to be made not later than 1500 hours.
		Alle Anmeldungen unter Telefon +49 (0) 3 83 72 7 08 38 oder +49 (0) 1 75 57 73 609.	For all requests call phone +49 (0) 3 83 72 7 08 38 or +49 (0) 1 75 57 73 609.
Meiningenbrücke bei/near Zingst (54° 25' N 012° 40' E)			
Bis zum/up to 29.03.2020 und/and 02.11.2020 bis auf Widerruf/ until further notice	10:30*	* nur Dienstag, auf Antrag 24 Stunden zuvor unter +49 (0) 3 83 21 417 auch am Donnerstag, ab 02.11.2020 keine Öffnungen zu Feiertagen.	* only on Tuesday, on request 2400 hours in ad- vance by phone +49 (0) 3 83 21 417 also Thursday, from 02.11.2020 no openings on public holidays.
30.03.–01.11.2020	Täglich/Daily 07:45**, 09:45, 17:45, 20:00**	** nur bis 20.09.2020	** only until 20.09.2020

Datum/ Date	Öffnungszeit/ Opening Time	Bemerkung	Remark
Wiecker Klappbrücke (<i>Bascule bridge Wieck</i>) (54° 06' N 013° 27' E)			
Bis zum/ <i>up to</i> 29.03.2020 und vom/ <i>and from</i> 16.11.–23.12.2020	Montag bis Freitag/ <i>Monday to Friday</i> 09:00, 11:00, 13:00, 15:00	nur auf vorherige Anmeldung unter: Telefon +49 (0) 3834 853629-33 oder -34 oder -35 oder E-Mail an: hafenamt@greifswald.de. Die Anmeldung hat zu erfolgen: für den Montag am selben Tag in der Zeit von 07:00–08:00 Uhr für alle übrigen Tage am Vortag in der Zeit von 08:00–12:00 Uhr.	only on request by: <i>phone +49 (0) 3 3834 853629-33 or -34 or -35 or e-mail to: hafenamt@greifswald.de. The request is to be made for Monday on the same day be- tween 0700 and 0800, for all other days on the before day between 0800 and 1200.</i>
30.03.–26.04.2020	Täglich/ <i>Daily</i> 09:00, 10:00*, 11:00, 13:00, 14:00*, 15:00, 16:00*, 17:00	* nur Samstag, Sonntag, Feiertag	* only Saturday, Sunday, Holi- day
27.04.–25.10.2020	Täglich/ <i>Daily</i> 09:00, 10:00, 11:00, 13:00, 14:00*, 15:00, 16:00*, 17:00, 18:00**, 19:00**, 20:00***	* ab 05.10.2020 nur Samstag, Sonntag, Feiertag ** nur bis 04.10.2020 *** nur bis 13.09.2020	* from 05.10.2020 only Satur- day, Sunday, Holiday ** only until 04.10.2020 *** only until 13.09.2020
26.10.–15.11.2020	Täglich/ <i>Daily</i> 09:00, 11:00, 13:00, 15:00		
24.12.–31.12.2020		keine Brückenöffnung	no bridge openings

(WSA Stralsund 17/20) 11/20

*** DE. Anordnung des Bundesministerium für Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften**

Das Bundesministerium für Gesundheit (BMG) hat eine Anordnung erlassen, mit dem Ziel, die Einschleppung von Infektionen durch das Coronavirus („SARS-CoV-2“) in die Bundesrepublik Deutschland oder dessen Ausbreitung zu verhindern.

Die Anordnung des BMG einschließlich Anlagen ist in deutscher und englischer Sprache als Beilage am Ende dieser Ausgabe bekanntgemacht.

*** DE. Direction of the Federal Ministry of Health according to the Law on the Implementation of the International Health Regulations**

The Federal Ministry of Health (BMG) has issued an order to prevent the introduction of coronavirus infections (“SARS-CoV-2“) into the Federal Republic of Germany or their spread.

The direction of the BMG including enclosures is accompanied in German and English language as an insert at the end of this issue.

(BMG 28. Februar 2020) 11/20

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/20) 11/20

DE. Anordnung des Bundesministerium für
Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchfüh-
rung der Internationalen Gesundheitsvor-
schriften

*DE. Direction of the Federal Ministry of
Health according to the Law on the Imple-
mentation of the International Health Regula-
tions*

(BMG 28. Februar/20) 11/20

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2020

324000 <i>B 0984</i>	Eemshaven A Unterfeuer Mast	53°27,03' N 006°50,38' E	F.W	10 m W 2 M (T) <i>Rcht-L. 175,0°</i>
		auf der O- Seite des Dukegatkanals		
				(NL 9/86(T)/20) 2020-11
324001 <i>B 0984.1</i>	Eemshaven B Oberfeuer Mast	53°26,95' N 006°50,39' E	F.W	16 m W 2 M (T) <i>Rcht-L. 175,0°, Bei Baggerarbeiten Hilfsfeuerlinie beidseitig der Feuerlinie</i>
		100 m vom U-F.		
				(NL 9/86(T)/20) 2020-11

Bundesministerium für Gesundheit

Anordnungen des Bundesministeriums für Gesundheit nach dem Gesetz zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften (2005) (IGV-Durchführungsgesetz – IGV-DG) mit dem Ziel, die Einschleppung von Infektionen durch das erstmals im Dezember 2019 in Wuhan/China aufgetretene neuartige Coronavirus („SARS-CoV-2“) in die Bundesrepublik Deutschland oder ihre Ausbreitung zu verhindern

vom 28. Februar 2020

- I. *Auf Grund § 5 Absatz 1 des Gesetzes zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften (2005) (IGV-Durchführungsgesetz – IGV-DG) ordnet das Bundesministerium für Gesundheit im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur an:*

Beförderer von Reisenden, die mittels eines in der Islamischen Republik Iran, in der Italienischen Republik, in Japan, in der Republik Korea oder in der Volksrepublik China (einschließlich der Sonderverwaltungszone Hongkong und Macau) gestarteten Luftfahrzeugs, ausgelaufenen Schiffs oder mittels eines in der Italienischen Republik abgefahrenen Zuges oder eines von dort kommenden Kraftomnibusses in der Bundesrepublik Deutschland ankommen, haben diesen bei der Ankunft die in Anlage 1 dieser Anordnungen enthaltene Verhaltenshinweise zur Krankheitsvorbeugung oder für den Fall, dass Krankheitssymptome auftreten, zu geben.

Satz 1 gilt entsprechend für alle in der Bundesrepublik Deutschland tätigen Flughafenunternehmer und Betreiber von Häfen, Personenbahnhöfen und Omnibusbahnhöfen, die in ihren Einrichtungen die in Anlage 1 dieser Anordnungen enthaltene Verhaltenshinweise zur Krankheitsvorbeugung oder für den Fall, dass Krankheitssymptome auftreten, zu geben haben.

- II. *Auf Grund § 10 Absatz 1 des Gesetzes zur Durchführung der Internationalen Gesundheitsvorschriften (2005) (IGV-Durchführungsgesetz – IGV-DG) ordnet das Bundesministerium für Gesundheit an:*

Die verantwortliche Luftfahrzeugführerin oder der verantwortliche Luftfahrzeugführer eines in der Islamischen Republik Iran, in der Italienischen Republik, in Japan, in der Republik Korea oder in der Volksrepublik China (einschließlich der Sonderverwaltungszone Hongkong und Macau) gestarteten Luftfahrzeugs hat vor der ersten Landung auf einem Flughafen in der Bundesrepublik Deutschland die Allgemeine Erklärung für Luftfahrzeuge, Abschnitt über Gesundheit, gemäß Artikel 38 in Verbindung mit Anlage 9 IGV abzugeben.

III. Auf Grund § 12 Absatz 1 und § 17 Absatz 3 des IGV-DG ordnet das Bundesministerium für Gesundheit an:

Reisende, einschließlich der Besatzungsmitglieder, die mittels eines in der Islamischen Republik Iran, in der Italienischen Republik, in Japan oder in der Republik Korea gestarteten Luftfahrzeugs in der Bundesrepublik Deutschland ankommen, haben vor dem Verlassen des Luftfahrzeugs in einem Formular, der sog. Aussteigekarte, Angaben zum Flug und zur persönlichen Erreichbarkeit in den auf die Ankunft folgenden 30 Tagen zu machen; die Aussteigekarte soll dem Muster der Anlage 1 des IGV-DG entsprechen.

Reisende, einschließlich der Besatzungsmitglieder, die mittels eines in der Volksrepublik China (einschließlich der Sonderverwaltungszone Hongkong und Macau) gestarteten Luftfahrzeugs in der Bundesrepublik Deutschland ankommen, haben vor dem Verlassen des Luftfahrzeugs in einem Formular, der sog. Aussteigekarte, Angaben zum Flug und zur persönlichen Erreichbarkeit in den auf die Ankunft folgenden 30 Tagen sowie zu ihrem Aufenthaltsort in China, Kontaktpersonen und gesundheitlichem Befinden zu machen; die Aussteigekarte entspricht dem Muster der Anlage 2 dieser Anordnungen.

Satz 1 gilt entsprechend für Reisende, die mit einem Schiff in der Bundesrepublik Deutschland ankommen; die Aussteigekarte soll dem Muster der Anlage 1a des IGV-DG entsprechen.

IV. Auf Grund § 12 Absatz 4 und § 17 Absatz 3 des IGV-DG ordnet das Bundesministerium für Gesundheit an:

Luftfahrtunternehmen müssen bei Flügen aus der Islamischen Republik Iran, aus der Italienischen Republik, aus Japan, aus der Republik Korea oder aus der Volksrepublik China (einschließlich der Sonderverwaltungszone Hongkong und Macau) in die Bundesrepublik Deutschland die bei ihnen vorhandenen Daten nach der Landung bis zu 30 Tage bereithalten; dies gilt insbesondere für elektronisch gespeicherte Daten zur Identifikation und Erreichbarkeit der Reisenden sowie für Sitzpläne.

Satz 1 gilt entsprechend für Reeder, Charterer und jede andere Person, die für den Betrieb eines Schiffs verantwortlich ist.

- V. *Widerspruch und Anfechtungsklage gegen die Anordnung nach I. haben keine aufschiebende Wirkung. Die sofortige Vollziehung der Anordnungen nach II. bis IV. wird angeordnet. Es handelt sich um eine Notstandsmaßnahme im öffentlichen Interesse, weil Nachteile für Leben und Gesundheit drohen und Gefahr im Verzug vorliegt.*
- VI. *Die vorstehenden Anordnungen des Bundesministeriums für Gesundheit werden durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur für den Bereich der zivilen Luftfahrt in den Nachrichten für Luftfahrer und in den Nachrichten für Seefahrer und im Verkehrsblatt bekannt gegeben. Sie gelten ab der Bekanntmachung bis zu ihrer Aufhebung durch das Bundesministerium für Gesundheit, die in derselben Weise bekannt gemacht wird. Sie ersetzen die Anordnungen des Bundesministeriums für Gesundheit vom 14. Februar 2020.*

Bonn, den 28. Februar 2020


Der Bundesminister für Gesundheit



Neuartiges Coronavirus SARS-CoV-2

Informationen über SARS-CoV-2

Seit Anfang Dezember 2019 sind ausgehend von Wuhan, der Hauptstadt der zentralchinesischen Provinz Hubei, vermehrt Fälle von Atemwegserkrankungen durch ein neuartiges Coronavirus (SARS-CoV-2) vorwiegend in China aufgetreten.

Die Krankheit wird von Mensch zu Mensch, primär über Sekrete der Atemwege, übertragen.

Nach einer Inkubationszeit von bis zu 14 Tagen können folgende Symptome auftreten:

Fieber, Husten, Atemnot

Nach Ihrer Einreise aus Gebieten, in denen COVID-19-Fälle vorkommen

Wenn Sie innerhalb von 14 Tagen nach Einreise Fieber, Husten oder Atemnot entwickeln

- vermeiden Sie unnötige Kontakte,
- bleiben Sie nach Möglichkeit zu Hause,
- halten Sie beim Husten und Niesen Abstand zu anderen und drehen Sie sich weg; halten Sie die Armbeuge vor Mund und Nase oder benutzen Sie ein Taschentuch, das sie sofort entsorgen (Husten- und Niesetikette),
- waschen Sie sich regelmäßig die Hände gründlich mit Wasser und Seife, vermeiden Sie das Berühren von Augen, Nase und Mund (Händehygiene),
- suchen Sie nach telefonischer Anmeldung, unter Hinweis auf Ihre Reise, einen Arzt auf.

Wenn Sie aus einem vom RKI festgelegten Risikogebiet kommen (besonders hohe Anzahl von Fällen)

Wenn Sie sich innerhalb der letzten 14 Tage in einem Risikogebiet aufgehalten haben, unabhängig von Symptomen

- vermeiden Sie unnötige Kontakte,
- bleiben Sie nach Möglichkeit zu Hause.

Bei akuten respiratorischen Symptomen jeder Schwere mit oder ohne Fieber

- halten Sie sich an die oben genannten Verhaltenshinweise zur Händehygiene, Husten- und Niesetikette,
- suchen Sie nach telefonischer Anmeldung, unter Hinweis auf Ihre Reise, einen Arzt auf.
- Ihr zuständiges Gesundheitsamt finden Sie hier: <https://tools.rki.de/plztool/>

Falls Sie weiterreisen

- Beachten Sie die Reisehinweise des Auswärtigen Amtes: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/reise-und-sicherheitshinweise>



Novel Coronavirus SARS-CoV-2

Information about SARS-CoV-2

Since early December 2019, there has been an increasing number of cases of respiratory disease caused by a novel coronavirus (SARS-CoV-2) emerged from Wuhan, the capital of central China's Hubei province. Most of the cases appeared within China.

The disease is transmitted from person to person, primarily via respiratory secretions.

The following symptoms may occur after an incubation period of up to 14 days:

Fever, cough, difficulty in breathing

After your entry from an area with COVID-19 cases

If you develop fever, cough or difficulty in breathing within 14 days after entry from an affected area

- Please avoid unnecessary contacts,
- Stay home as far as possible,
- keep your distance from others when coughing and sneezing and turn around; cover your mouth and nose with flexed elbow or use a tissue that you can dispose of immediately (cough and sneeze etiquette),
- wash your hands regularly with soap and water, avoid touching your eyes, nose or mouth (hand hygiene),
- should you need medical assistance, consult a doctor by telephone beforehand, informing him with reference to your travel.

If you come from a risk area as defined by the RKI (widespread community transmission)

If you have been to a risk area within the past 14 days, regardless of any symptoms

- Please avoid unnecessary contacts,
- Stay home as far as possible.

If you develop acute respiratory symptoms, regardless of severity, with or without fever, follow the above mentioned recommendations (hand hygiene, cough and sneeze etiquette)

- Should you need medical assistance, consult a doctor by telephone beforehand, informing him with reference to your travel
- Please find the competent local health authority here: <https://tools.rki.de/plztool/>

If you continue your journey

- Consider the respective travel advices.



Nuovo Coronavirus SARS-CoV-2

Informazioni su SARS-CoV-2

A partire dall'inizio di dicembre 2019 sono stati segnalati da Wuhan, capitale della provincia di Hubei in Cina, sempre più casi di una malattia respiratoria causata da un nuovo tipo di coronavirus (SARS-CoV-2).

La malattia viene trasmessa da persona a persona, principalmente attraverso le secrezioni respiratorie.

Dopo un periodo d'incubazione fino a 14 giorni, possono comparire i seguenti sintomi:

Febbre, tosse, difficoltà a respirare

Al ritorno da aree in cui sono stati segnalati casi di COVID-19

Se sviluppa febbre, tosse o difficoltà a respirare entro 14 giorni dal ritorno

- Eviti contatti inutili,
- Rimanga a casa se possibile,
- Mantenga la distanza dagli altri e si volti in direzione opposta a loro quando tossisce e starnutisce; copra la bocca e il naso con l'interno del gomito o usi un fazzoletto da buttare via immediatamente dopo l'uso (etichetta della tosse e dello starnuto),
- Si lavi regolarmente le mani con acqua e sapone, eviti di toccare gli occhi, il naso e la bocca (igiene delle mani),
- Se ha bisogno di assistenza sanitaria, contatti telefonicamente un medico prima di recarsi in visita, facendo riferimento al suo viaggio.

Se proviene da un'area a rischio definita dal RKI (grande quantità di casi)

Se è stato in un'area a rischio negli ultimi 14 giorni, indipendentemente dai sintomi:

- Eviti contatti non necessari,
- Rimanga a casa se possibile.

In caso di sintomi respiratori acuti di qualsiasi gravità con o senza febbre, attenersi alle istruzioni comportamentali sopra menzionate sull'igiene delle mani e l'etichetta della tosse e dello starnuto,

- Se ha bisogno di assistenza sanitaria, contatti telefonicamente un medico prima di recarsi in visita, facendo riferimento al suo viaggio.
- Può trovare il suo dipartimento sanitario di riferimento qui: <https://tools.rki.de/plztool/>

Se continua il proprio viaggio

- Consideri i consigli di viaggio del Ministero degli affari esteri.



Risikogebiete / risk areas
www.rki.de/ncov-risikogebiete



Gebiete mit Fällen/ areas with cases
www.rki.de/regionen-mit-covid-19-faellen

Hotline zum neuartigen Coronavirus
Bundesministerium für Gesundheit:
030 346 465 100
Unabhängige Patientenberatung Deutschland:
0800 0117722
Einheitliche Behördenrufnummer: 115

Stand: 27.02.2020



Reisehinweise Auswärtiges Amt



Weitere Informationen RKI

Fluggast-Aussteigekarte: Zum Schutz Ihrer Gesundheit werden Sie von den Mitarbeitern des öffentlichen Gesundheitsdienstes gebeten, den vorliegenden Fragebogen auszufüllen, wenn der Verdacht einer übertragbaren Krankheit an Bord eines Luftfahrzeugs besteht. Ihre Angaben helfen den Gesundheitsbehörden, sich mit Ihnen in Verbindung zu setzen, wenn Sie einer übertragbaren Krankheit ausgesetzt waren. Bitte füllen Sie diesen Fragebogen vollständig und sorgfältig aus. Ihre Angaben werden in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen aufbewahrt und nur für Zwecke der öffentlichen Gesundheitsvorsorge verwendet.

Danke, dass Sie uns dabei helfen, Ihre Gesundheit zu schützen.

**Es ist jeweils ein Formular pro Familie von einem erwachsenen Familienmitglied auszufüllen.
 Füllen Sie das Formular in GROSSBUCHSTABEN aus. Lassen Sie für Leerstellen ein Kästchen frei.**

FLUGINFORMATION: 1. Name der Fluggesellschaft 2. Flugnummer 3. Sitzplatz 4. Ankunftsdatum (JJJJ/MM/TT)

PERSONLICHE ANGABEN: 5. Nachname (Familienname) 6. Vorname 7. Initial zweiter Vorname 8. Geschlecht weiblich männlich

TELEFONNUMMER(N), unter der (denen) Sie falls nötig erreicht werden können, einschließlich Landesvorwahl und Städtevorwahl.

9. Mobiltelefon 10. Arbeit

11. Privat 12. Andere

13. E-Mail

WOHNANSCHRIFT: 14. Straße und Hausnummer (Bitte lassen Sie zwischen Straße und Haus-Nr. ein Kästchen frei) 15. Wohnungsnummer

16. Stadt 17. Bundesland

18. Land 19. Postleitzahl

VORÜBERGEHENDE ANSCHRIFT: Wenn Sie ein Besucher / Tourist sind, tragen Sie nur den ersten Ort ein, an dem Sie sich aufhalten werden.

20. Name des Hotels (falls zutreffend) 21. Straße und Hausnummer (Bitte lassen Sie zwischen Straße und Haus-Nr. ein Kästchen frei) 22. Wohnungsnummer

23. Stadt 24. Bundesland

25. Land 26. Postleitzahl

Kontaktadresse für den Notfall (Person, die Sie in den kommenden 30 Tagen erreichen kann)

27. Nachname (Familienname) 28. Vorname 29. Stadt

30. Land 31. E-Mail

32. Mobiltelefon 33. weitere Telefonnummer

34. MITREISENDE – FAMILIENMITGLIEDER: Alter nur eintragen, wenn die Person unter 18 Jahre ist

Nachname (Familienname)	Vorname	Sitzplatz	Alter <18
(1) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 260px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>
(2) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 260px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>
(3) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 260px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>
(4) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 260px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/>

35. MITREISENDE – NICHTFAMILIENMITGLIEDER: Name der Gruppe angeben (falls zutreffend)

Nachname (Familienname)	Vorname	Gruppe (Reisegruppe, Team, geschäftlich, andere)
(1) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 220px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 170px; height: 20px;" type="text"/>
(2) <input style="width: 370px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 220px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 170px; height: 20px;" type="text"/>

36. SELBSTAUSKUNFT

Im Rahmen des aktuellen Ausbruchsgeschehens mit dem neuartigen Coronavirus (COVID-19) muss für Sie und alle umseitig angegebenen Mitreisenden die Abgabe der nachfolgenden Selbstauskunft erfolgen. Falls erforderlich wird sich eine gesundheitliche Untersuchung nach Landung anschließen. Sie sind verpflichtet, vor Ihrer Ankunft in Deutschland diese Fragen wahrheitsgemäß zu beantworten:

Frage 1:

Haben Sie oder einer Ihrer umseitig aufgeführten Mitreisenden eines der Krankheitssymptome Fieber, Husten, Atemnot

UND

hatten Sie innerhalb der letzten 14 Tage Kontakt zu einem bestätigten COVID-19- Fall?

JA NEIN

Frage 2:

Haben Sie oder einer Ihrer umseitig aufgeführten Mitreisenden eines der Krankheitssymptome Fieber, Husten, Atemnot

UND

hatten Sie innerhalb der letzten 14 Tage engen, haushaltsähnlichen Kontakt zu einer Person aus einem Risikogebiet*?

JA NEIN

Frage 3:

Haben Sie oder einer Ihrer umseitig aufgeführten Mitreisenden eines der Krankheitssymptome Fieber, Husten, Atemnot

UND

haben Sie sich in den letzten 14 Tagen in einem Risikogebiet* aufgehalten?

JA NEIN

* Derzeitige Risikogebiete in China (Stand: 13.02.2020):

Chinesische Provinz Hubei inkl. Stadt Wuhan sowie die Städte Wenzhou, Hangzhou, Ningbo, Taizhou in der Provinz Zhejiang

Federal Ministry of Health

Orders of the Federal Ministry of Health of 28 February 2020 in accordance with the Act Implementing the International Health Regulations (2005) (IHR Implementation Act - IHR-IA) with the aim of preventing in the Federal Republic of Germany the introduction or spread of infections by the novel coronavirus ("SARS-CoV-2") that first emerged in Wuhan/China in December 2019

- I. *On the basis of Article 5(1) of the Act Implementing the International Health Regulations (2005) (IHR Implementation Act - IHR-IA), the Federal Ministry of Health, in consultation with the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure, orders the following:*

Carriers of passengers arriving in the Federal Republic of Germany by aircraft that have departed from the Islamic Republic of Iran, the Italian Republic, Japan, the Republic of Korea or the People's Republic of China (including the Hong Kong and Macao Special Administrative Regions), by ships that have left from a port of the aforementioned countries or by trains, buses or coaches that have departed from the Italian Republic are to issue to them upon arrival the instructions for disease prevention or measures to be taken in case of symptoms of illness, which are included in Annex 1 of these orders.

The first sentence shall apply mutatis mutandis to all airport, port, passenger station and bus or coach terminal operators who are to issue the instructions for disease prevention or measures to be taken in case of symptoms of illness, which are included in Annex 1 of these orders, on their premises.

- II. *On the basis of Article 10(1) of the Act Implementing the International Health Regulations (2005) (IHR Implementation Act - IHR-IA), the Federal Ministry of Health orders the following:*

In accordance with Article 38 in conjunction with Annex 9 of the IHR, the pilot in command of an aircraft having taken off from the Islamic Republic of Iran, the Italian Republic, Japan, the Republic of Korea or the People's Republic of China (including the Hong Kong and Macao Special Administrative Regions) is to submit the Health Part of the Aircraft General Declaration before landing at the first airport in the Federal Republic of Germany.

- III. *On the basis of Article 12(1) and Article 17(3) of the IHR-IA, the Federal Ministry of Health orders the following:*

All travellers, including crew members, arriving in the Federal Republic of Germany by aircraft that have departed from the Islamic Republic of Iran, the Italian Republic, Japan or the Republic of Korea, before leaving the aircraft, are to provide in a form, the so-called Passenger Locator Form, details on the flight and on how they can be contacted within a period of 30 days after arrival. Passenger locator forms are to follow the model in Annex 1 of the IHR-IA.

All travellers, including crew members, arriving in the Federal Republic of Germany by aircraft that have departed from the People's Republic of China (including the Hong Kong and Macao Special Administrative Regions), before leaving the aircraft, are to provide in a form, the so-called Passenger Locator Form, details on the flight, contact persons, state of health, place of stay in China and on how they can be contacted within a period of 30 days after arrival. Passenger locator forms are to follow the model in Annex 2 of these orders

The first sentence shall apply mutatis mutandis to travellers arriving in the Federal Republic of Germany by ship; the passenger locator form is to follow the model in Annex 1a of the IHR-IA.


- IV. On the basis of Article 12(4) and Article 17(3) of the IHR-IA, the Federal Ministry of Health orders the following:*

For flights from the Islamic Republic of Iran, the Italian Republic, Japan, the Republic of Korea or the People's Republic of China (including the Hong Kong and Macao Special Administrative Regions) to the Federal Republic of Germany, air carriers must keep the data available to them for a period of up to 30 days after landing. This applies in particular to electronically stored data for the identification and contact details of travellers as well as seat maps.

The first sentence shall apply mutatis mutandis to shipowners, charterers and any other person responsible for operating a ship.

- V. *Objections to and action to rescind the order issued under I. shall have no suspensory effect. The immediate enforcement of the orders issued under II. to IV. is decreed. These orders constitute emergency actions in the public interest since life and health are threatened and danger is imminent.*
- VI. *The above orders of the Federal Ministry of Health will be announced by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure, in the civil aviation field, in the Notices to Airmen as well as in the Notices to Mariners and the Federal Ministry of Transport Gazette. The orders are applicable from the date of their announcement until they are revoked by the Federal Ministry of Health; this will be announced in the same manner. They supersede the orders of the Federal Ministry of Health of 14 February 2020.*

Bonn, 28 February 2020



Der Bundesminister für Gesundheit